

Today, I would like you to think about “means” and “purpose.”

The new National Center Test for University Admission is in confusion, as the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology announced the postponement of the introduction of English proficiency tests. You might feel uneasy and irritated, and so do we teachers. But just because we are confused, we must be clearly aware of the difference between means and purpose.

Abilities to think, judge, and express are all required in future society. Also, English is necessary for higher education as a powerful communication tool to discuss ideas in the international arena. Therefore it is not wrong to test these abilities for university admission. The purpose of the entrance examination reform itself is reasonable.

The problem is that a fair means to test these abilities has not been prepared.

It is important for you to distinguish means and purpose, and keep on doing what you need to do for the right purpose, not what you are tempted to do, or what you can do easily. It is only a means to get good scores on tests. I do not want you to run into superficial knowledge. I want you to learn deep and eternal truth.

And do not lose your purpose of learning.

To study, to get good scores, and to enter the school you desire, all are just means. If you desire to live a wealthier life than others, or to get a sense of superiority over others, it is just an egoistic behavior. If you desire to contribute to society by making everyone live a decent life, or helping others whose efforts are not rewarded, it is an altruistic behavior.

I hope you, the Ise High School students, study hard, and devote yourselves to athletic or cultural activities in order to contribute to society by expanding your potentials.

「手段」と「目的」

文部科学大臣が英語外部検定試験の延期を発表し、大学入学共通テストが混乱しています。皆さんは不安や怒りを感じているかもしれませんが、私たち教職員も同様です。しかしこのように混乱している状況だからこそ、「手段」と「目的」の違いを明確に意識しなければなりません。

これからの社会で、思考力、判断力、表現力が求められています。また、英語は国際舞台で議論するために、高等教育では必須です。したがって、大学入試でこれらの学力を測ることは間違っていないです。大学入試改革の「目的」は理にかなったものです。これらの能力を公平・公正に測る「手段」が準備できていなかったことが問題なのです。

「手段」と「目的」を区別し、正しい「目的」のために、やりたいこと、やれることなく、やらなければならないことをやり続けてください。テストで良い点を取ることは手段に過ぎません。上っ面の知識に走って欲しくありません。深く不変の真理を追究してもらいたいのです。

そして、学ぶ「目的」を見失わないでください。

勉強すること、テストで良い点を取ること、志望校に入学すること、これらはすべて「手段」に過ぎません。自分が他人より裕福な暮らしをしたい、他人に対して優越感を得たいというのなら、それらは利己的な行為です。みんながちゃんと暮らせるように、あるいは努力しても報われない人を救うことで社会に貢献しようとするれば、それらは利他的な行為になります。

伊勢高生のみなさんが、勉学に励み、スポーツや文化に打ち込むのは、持てるポテンシャルを膨らませて社会に貢献するためであってほしいと思っています。